

S PODPOROU MEZINÁRODNÍHO PROJEKTU MISTER VZNIKÁ V ZÁPADOČESKÉ OBCI VELKÁ HLEĎSEBE PROJEKT MĚSTA PRO SENIORY S KOMPLETNÍ INFRASTRUKTUROU, O NĚMŽ JSME HOVOŘILI S LIBOREM JIRÁSKEM, VEDOUCÍM PROJEKTU A JEDNATELEM FIRMY GOLFER.

A town project for seniors and with a complete infrastructure is being built in the Western Bohemian municipality of Velká Hleďsebe with support of the international project, MISTER. We have spoken about the project to Libor Jirásek, project manager and company director for Golfer.

rv / foto: Golfer s. r. o.

A human solution of brownfield Lidské řešení brownfieldu



» Obec Velká Hleďsebe zdělila po odchodu armády velký areál bývalých kasáren Klimentov. V rámci mezinárodního projektu se spojila s firmou Golfer a také dalšími zahraničními partnery, aby celou oblast společně připravili k revitalizaci.

SPOLEČNĚ

Lídrem zajímavého projektu obnovy brownfieldu je italská provincie Ferrara a partnerem město Rimini; dalšími partnery jsou Košický samosprávný kraj, z Německa FIM Neues Lernen z Univerzity Erlangen-Norimberk, z Maďarska městská společnost Property Management and Development Holding, Kőbanya-Budapest a Českou republiku reprezentují již zmíněné obec Velká Hleďsebe a společnost Golfer s. r. o.

Podmínkou účasti na projektu byl původ partnerů v členské zemi EU a snaha řešit společný problém, který v daném okamžiku nenachází odezvu v pomoci implementované přes strukturální fondy.



Při přípravě dokumentace pro revitalizaci pokryje Evropská unie, státní rozpočet jednotlivých členských zemí a sami partneři rozpočet projektu MISTER ve výši téměř jednoho milionu eur. „Obec Velká Hleďsebe byla doporučena pracovníky odboru regionálního rozvoje na Krajském úřadě Karlovarského kraje. Stalo se tak na základě vyhledávací studie brownfieldů, na které pro Karlovarský kraj a pro státní agenturu Czechinvest pracovala i naše společnost. A pro Golfer s. r. o. to bylo jen logické pokračování již započaté práce. Důvodem bylo jistě i to, že starosta Velké Hleďsebe, dr. Jiří Bytel, je velmi osvícený člověk, aktivní a angažovaný,“ přibližuje Libor Jirásek genezi projektu.

STARÉ V SOULADU S NOVÝM

Projekt nemá být satelitem Mariánských Lázní, ani Velké Hleďsebe. „Bude to Opravdu Nový Klimentov, čímž se trochu vymezujeme proti stávajícímu pomístnímu názvu. Celý projekt je koncipován tak, aby napojil



»» The municipality of Velká Hleďsebe inherited the large complex of a former military barracks, Klimentov, after the army had vacated. The municipality had, within the framework of an international project, joined with the company Golfer with other international partners in order to prepare the whole area together for revitalization.

TOGETHER

The Italian province, Ferrara, is the leader of the interesting project of brownfield revitalisation and the town of Rimini is the partner; other partners are the Košice self-governing region, FIM Neues Lernen from the University Erlangen – Nürnberg from Germany, the town company Property Management and Development Holding, Kőbanya-Budapest from Hungary, and the Czech Republic is represented by the already mentioned municipality of Velká Hleďsebe and Golfer s. r. o.

Conditions for participation in the project were the partners' origin from EU countries and an endeavour to deal with a common problem, which at that moment doesn't find any response in help implemented through structural funds.

The European Union, state budgets of the individual member countries and the partners themselves, will during the preparation of documentation for



revitalisation, cover the budget of the project MISTER in an amount of almost EUR one million. "The municipality of Velká Hleďsebe was recommended by staff from the department of regional development at the Karlovy Vary Regional Office. This came about on the basis of a search study of brownfields which our company worked on for the Karlovy Vary region and the state agency of CzechInvest. It was logical for Golfer s. r. o. to continue in the already commenced work. Another reason was also the fact that the mayor of Velká Hleďsebe, Dr. Jiří Bytel, is a very enlightened, active and committed person," says Libor Jirásek about the project genesis.

OLD IN COMPLIANCE WITH THE NEW

The project is not supposed to be a satellite of Mariánské Lázně or Velká

Hleďsebe. "It will be Really New Klimentov which limits us somehow against the existing local name. The whole project is conceived in a way to connect the newly built part of the municipality to the original infrastructure and to allow mutual inter-growing at the same time. We would like to help the creation of a new axis, new perspectives, new dominants. But the new part of the municipality should firstly become its integral part, to offer services of different quality and extent than has been done so far," says Libor Jirásek about the concept. The main intention is for the simple municipal structure to change gradually and naturally into a town structure.

"We are perhaps a bit utopians and Don Quixotes but every vision starts with a thought and not with us sitting down and doing nothing. And all

visionaries must be put back on the ground by someone. The question of risks and their analysis was, for that reason, put in charge of another team member, a guru of European format and the adequacy of creation, place and time were carefully considered," says Libor Jirásek on the question of feasibility. The worry of a possible ceasing of the investment has, amongst others, shown up in the stage and functional structures in a way so that the non-essential needs were dealt with for the last time. There are various variants prepared for the project of the Really New Klimentov, including those that will ensure self-financing. ✓

About an international project

The project MISTER is a part of the CADSES programme within the scope of the initiation of the European Association INTERREG IIIB. Its aim is to find common procedures of a purposeful revitalisation for neglected industrial and military complexes (MISTER – Military and Industrial SiTe Reuse). The concept of the Velká Hleďsebe project was established more than three years ago, in co-operation with Italian partners and Golfer s. r. o., who is charged with the project management and also participates in it.

For more information about the MISTER project see www.mister-cadses.org and for the CADSES programme, see www.cadses.net.



nově budovanou část obce na původní infrastrukturu a přitom jí umožnil vzájemné prorůstání. Rádi bychom napomohli vzniku nových os, nových průhledů, nových dominant. Především by se však nová část obce měla stát její integrální součástí, nabízet služby v jiné kvalitě a rozsahu než dosud," říká o konceptu Libor Jirásek. Hlavním záměrem je, aby se jednoduchá obecní struktura postupně a přirozeně změnila ve strukturu městskou.

„Možná jsme trochu utopisté a Don Quichoti, ale každá vize začíná myšlenkou a nikoliv tím, že si sedneme a nebudeme nic dělat. A každého vizionáře musí někdo tahat zpátky na zem. Otázku rizik a jejich analýzu měl proto na starosti další člen týmu, na slovo vzatý odborník evropského formátu, a přiměřenost podmínkám vzniku, místu, času, byla pečlivě zvažována," odpovídá na otázku proveditelnosti Libor Jirásek. Kromě jiného byla obava z možného zastavení investice promítnuta do etapizace a do funkčního členění tak, aby naposled byly



řešeny zbytné potřeby. Pro projekt Opravdu Nový Klimentov jsou připraveny různé varianty postupu, včetně takové, která zabezpečí samo-financování. ✓

O mezinárodním projektu

Projekt MISTER je součástí programu CADSES v rámci iniciativy Evropského společenství INTERREG IIIB. Jeho cílem je nalezení společné metodiky smysluplné revitalizace zanedbaných průmyslových a vojenských areálů (MISTER – Military and Industrial SiTe Reuse). Myšlenka hleďsebského projektu vznikla před více jak třemi lety ve spolupráci s italskými partnery a podílil se na ní kromě obce Velká Hleďsebe také firma Golfer s. r. o., která je pověřena vedením projektu.

Informace o projektu MISTER: www.mister-cadses.org, o programu CADSES: www.cadses.net.